Russisch 1,2 (nieuwe stijl) en Russisch (oude stijl)

Examen HAVO

Hoger
Algemeen
Voortgezet
Onderwijs

20**01**

Tijdvak 1
Maandag 28 mei
9.00 – 11.30 uur

Tekstboekje

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 1

Зачем страдать?

Русские женщины уверены в том, что они самые красивые женщины в мире. Никто с ними не спорит об этом, кроме некоторых русских мужчин. Другой вопрос, что среднестатистическая россиянка выглядит далеко не лучшим образом: сумка, от которой одно плечо выше другого, стрессовый взгляд и полная фигура.

Мастер спорта по фехтованию Светлана Поплетеева решила помочь русским женщинам. Она составила комплекс упражнений, который помогает изменить свою фигуру до желаемого идеала, и сделала видеокассеты. В основу комплекса легла система «калланетик», в которую после трехгодичного эксперимента энтузиастка прибавила свои упражнения (по системе «калланетик», как известно, тренировалась принцесса Диана). Система основана на многократном повторении упражнений в очень медленном темпе.

Г-жа Поплетеева считает свой комплекс очень демократичным, потому что его могут выполнять не гимнастки, а обычные девушки, а также даже очень полные дамы, для которых придумана серия упражнений под названием «Полнота жизни». Специально для них сделаны кассеты, где демонстрацию проводят актриса Наталья Крачковская и экс-телеведущая Лидия Иванова. Одетые в костюмы фирмы «Адидас», дамы резко поднимают руки, ходят на носочках[1)] и на пяточках[2)] и занимаются другими спортивными упражнениями. Похудеть[3)] им при этом не удается, да они к этому и не стремятся – вдруг перестанут узнавать на улице…

Смотреть видеокассеты с эстетическим интересом невозможно – видно, что девушкам тяжело выполнять упражнения, лежа на полу. И голос тихо говорит: “Это упражнение нужно повторить 50 раз”. Трудно представить себе семейных дам за таким занятием – любой муж убежит из дома через два дня, только чтобы не видеть, как страдает любимая.

*****

Елена Веселая

по журналу “Московские новости”, 1997

noot 1 на носочках = op de tenen

noot 2 на пяточках = op de hielen

noot 3 похудеть = vermageren

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

МОЯ ТЕТЯ

Каждый из нас видел когда-то в зоопарке тигра или льва. А кто знает, что эти солидные кошки часто вырастали в семьях сотрудников зоопарка? Я это знаю из первых рук: моя собственная тетя - тетя Верочка - тридцать три года проработала в зоопарке заведующей секцией хищных[4] животных. Я взяла у нее интервью.

– **Как все началось?**

– В нашем доме на полу лежала огромная шкура тигра. Я в нее в детстве была влюблена и все время с ней играла. А потом __11__ и зверей. Когда закончилась война, я записалась в кружок друзей зоопарка. Потом училась на биофаке университета, а в __12__ подрабатывала: клетки[5] чистила, зверей кормила. Туда же и __13__ пошла. Должность мне сразу предложили довольно экстравагантную: “заведующая секцией хищных животных”. Работа эта трудная, но жутко интересная. Особенно нравилось мне возиться с малышами, которых нам обычно приносили с улицы моряки из дальних рейсов, или мамаши их просто бросили. И приходилось нам выращивать этих маленьких львят и тигрят самим.

– **А кто был вашим первым “гостем”?**

– Им стал львенок по имени Цезарь. Он родился в нашем Ленинградском зоопарке, и львица его __14__. Пришлось этого трехнедельного хищника забрать домой, в коммунальную квартиру, и выращивать, как приемного сына.

– **И как соседи отнеслись к новому жильцу?**

– Да они его просто обожали[6]! Когда Цезарь немного подрос и научился играть не только с собственными лапами[7], соседи __15__ просили выпустить его в коридор поиграть с их котом Васькой.

– **А не приходилось вам со львом по городу гулять?**

– Нет, но в гости Цезарь с нами все-таки ездил – в сумке. Поехали мы как-то на рынок, Цезку взяли с собой в сумке. И вот, однажды что-то смешное с нами случилось! Несем его, а сумка вдруг __16__! Мы побежали за угол – менять пеленки[8] для львенка.

Вообще львята – это настоящие плюшевые игрушки, милые, дружелюбные. А вот в каждом маленьком тигренке уже с первых дней живет настоящий тигр. __17__, можно сказать. Например, львята у нас спокойно жили на полу, а вот тигренок Лада все время старался залезть на диван: приходилось дочку от него защищать чемоданами и стульями. Получалось, что __18__ у нас “в клетке”, а звери по комнате гуляют.

– **И до какого же __19__ звери у вас жили?**

– Цезарь – месяцев до пяти. Он подрос, стал более крепким, и я отвезла его обратно в __20__. Отдали мы его в детский сад.

– **Куда-куда?**

– В детский сад – это площадка молодняка, которая каждый год открывалась в нашем зоопарке, где вместе жили и львята, и медвежата, и даже собака Тобик. В зоопарке я часто гуляла с Цезарем, когда посетителей не было. Водила его как __21__, только теперь он уже не был похож на плюшевую игрушку. Итак, я __22__ немало “хищных” детей. Вспоминаю о них всех с самыми теплыми чувствами…

Маша Михельсон

по материалам интернета (“Пять углов”), 1998

noot 4 хищный = roof-

noot 5 клетка = kooi

noot 6 обожать = dol zijn op

noot 7 лапа = poot

noot 8 пелёнка = luier

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 3

Однажды я плыл на атомном ледоколе[9] “Сибирь” по Северному Ледовитому океану. Морозы были сильные - минус 40 градусов по Цельсию. В океане “Сибирь” пробил зимний канал. Такой канал остается открытым довольно долго. Скоро около канала рядом с нами появились белые медведи. Но не потому, что полюбили технику и людей. Они сопровождали ледокол как почетный эскорт из Мурманска до Дудинки. Поднимали головы, выискивая глазами людей, и просили поесть. Мы им бросали банки со сладким сгущенным молоком[10], которые они ловили буквально на лету, одной “рукой”, будто первоклассные баскетболисты. Поймав банку, медведь садился на лед, вытягивая вперед задние лапы[11]. Он сжимал двумя лапами банку, та ломалась, будто яйцо, молоко текло по лапам, и медведь, жмурясь от удовольствия, слизывал его. Потом, убедившись, что там уже ничего нет, отбрасывал ее в сторону. И сразу спешил за ледоколом.

У белого медведя очень хорошее чутье[12] на сладкое. Это иллюстрирует следующая история.
Геологи рассказывали, что раньше на Севере они часто делали продуктовые склады[13]: банок двести консервированной гречневой каши с мясом, сто - рыбы в томатном соусе, сто пятьдесят - сгущенного молока и так далее. Консервные банки, сделанные специально для геологов, имеют совсем другое оформление, чем продающиеся в магазинах. Они друг от друга ничем не отличаются - ни формой, ни размерами. Только по напечатанным на них синим цифрам опытные полярники знают, что в какой. Но, бывало, на склад набредал белый медведь. Среди тысячи одинаковых банок он быстро отыскивал нужные ему - “сладкие”. Отобрав добычу[14], садился в свою излюбленную позу и начинал ломать банки. Так мог сидеть сутки, двое, трое, хоть неделю - пока не съедал всю сладкую сгущенку. Только тогда уходил. С сожалением оглядываясь[15].

Белый медведь очень умный зверь! Один геолог рассказывал мне, как он работал на гидрометеорологическом посту, около которого находился маленький населенный пункт[16]. Туда из портового городка Певека ходил один автобус, на котором хозяйки ездили за продуктами. Ближайшая остановка находилась в открытой тундре, и до населенного пункта нужно было пройти метров пятьсот. Так вот эти метры стали местом работы для медведей. Едва кто-то сходил с автобуса, держа в руках сумку с продуктами, медведь сразу начинал охоту. В серой полярной ночи зверь совершенно невидим, увидеть его можно по трем движущимся черным точкам: глазам и носу. Правда, заметить их может только очень опытный человек, знающий: если в снегу движутся три черные точки, значит - идет зверь. Но белый медведь это знает. Поэтому, как только человек, идущий от автобусной остановки к домам, оглядывался, медведь прикрывал белой лапой глаза и нос и не двигался! Начинал двигаться дальше человек, трогался и медведь. Через некоторое время он подходил к человеку, вырывал сумку с продуктами из рук и быстро убегал в тундру.

по газете “Труд”, 1996

noot 9 ледокол = ijsbreker

noot 10 сгущённое молоко = gecondenseerde volle melk met suiker

noot 11 задняя лапа = achterpoot

noot 12 чутьё = reuk

noot 13 склад = opslagplaats

noot 14 добыча = buit

noot 15 оглядываться = omkijken

noot 16 населённый пункт = nederzetting

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 4

Вот уже давно в ночь с 31 декабря на 1 января с двенадцатым ударом кремлевских курантов миллионы россиян за праздничным столом поднимают бокалы с “советским шампанским”! Кто какое любит – сладкое, полусухое, брют… И кто не пил шампанское: в честь Нового года, дня рождения, любого памятного события…

В России необыкновенно популярны шампанские вина отечественного производства, которые делаются в традиционных виноградарских[17)] районах – на черноморском побережье Кавказа, на Дону… На территории бывшего СССР существовало четыре завода, где шампанское изготовлялось классическим бутылочным методом. Из них сейчас два в Украине, один – в Молдавии, и только один – в России, а именно агрофирма “Абрау-Дюрсо” на кавказском побережье Черного моря неподалеку от города-порта Новороссийска.

Фирма “Абрау-Дюрсо”, где выпускается шампанское *“Князь[18)] Левъ Голицынъ”*, считает себя родиной российского шампанского. Завод был построен век назад на земле князя Голицына под его руководством и по его же проекту. Этот русский винодел считается “отцом” российского шампанского.

А теперь возьмем в руки саму бутылку шампанского. Но … какого? Выбор не простой. Существуют самые разные марки, разные вкусы. Кроме того, а это не всем известно, есть и два разных типа. В первую очередь назовем классический тип. Технология классических, т.е. бутылочных, шампанских вин остается неизменной, как 100 лет назад при князе Льве Голицыне. И почти такой же, как 300 лет назад во французской провинции Шампань. Процесс изготовления тут занимает три года.

В наше время по более короткому технологическому циклу производятся шампанские вина второго типа – резервуарного. Тут вино три месяца при особых условиях[19)] держится в огромных резервуарах и вот оно уже готово.

По виду, не пробуя на вкус, отличить классическое от резервуарного невозможно. Считается, что оба вида шампанского – разные группы продуктов. Нельзя вести спор о том, какое шампанское лучше. Это то же самое, что сравнивать черный и белый хлеб: кто-то любит первый, а кто-то – второй.

Но “классика” и резервуарное шампанское отличаются так же и по цене. Шампанское традиционного производства главным образом идет на экспорт, и больше всего в Германию.

Ну что ж, хватит, от многословия пить захотелось. Наступил наконец-то момент открыть бутылку шампанского. Решайте теперь сами, какую. И поднимем бокалы… За Ваше здоровье!

по журналу “Спутник”, 1997

noot 17 виноградарский = wijnbouw-

noot 18 князь = vorst (persoon van adel)

noot 19 условие = conditie

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 5

• РЕКЛАМА И МЫ

Вы, конечно, знакомы с рекламой на ТВ стирального порошка “Ариэль”. Вот и вчера милая стюардесса говорила, как исчезают пятна с ее блузки, что “Ариэль” выстирает то, что... другим не под силу.... благодаря своей... новой формуле...

Авторитетно говорю вам, что все это глупости, ерунда и нонсенс! Жена меня заставила купить партию этого “Ариэля”, я специально привез его из Москвы. Несколько дней назад хотели после приема гостей отстирать пятна от помидоров со скатерти. Стирали в нашей советской машинке “Вятка” и, на всякий случай, вручную. А пятна остались полностью, вот так!

Зачем эта стюардесса врет так бесстыдно, не проверив сама этот порошок?

С уважением,
Котляр Владимир Иванович,
г. Новый Уренгой, Тюменская обл.

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 6

Есть здесь что выпить и закусить

Репортаж Валерия Романовского

Ресторанов в Германии великое множество: китайские, индийские, корейские, русские (см. карту мира), а также: для "голубых", инвалидов, садистов, "зеленых"...

А вот для собак пока в ФРГ есть лишь один ресторан. Находится он на Reichenberger Str., 109 в Берлине. Открыл это удивительное заведение "Imbiss für Hunde" Петер Берендт. Петер очень любит возиться с собаками. А идея открыть имбис для четвероногих друзей возникла из-за вечной дискриминации братьев наших меньших в немецких заведениях "общепита".

Заходя в кафе или рестораны, Петер должен был, как правило, оставлять собаку привязанной у входа. И тогда он решил открыть первый пока в Европе ресторан, где собаки - главные посетители.

В этом заведении широчайший выбор собачьих деликатесов: от засушенного свиного уха до последних новинок собачьего питания. Есть здесь и диетические продукты.

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 7

Почтальон придет вовремя

Если вы хотите работать рядом со своим домом, своевременно получить заработную плату, пользоваться льготными путевками в дома отдыха для себя и своего ребенка, обращайтесь в отдел кадров Межрайонного почтамта “Москва-5”.

Требуются: операторы связи, почтальоны, телеграфисты. Заработная плата 1200-1300 руб., гибкий график работы. Тел. **417-91-40**.

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

А Я ОБНАРУЖИЛА Полюс холода. Причем совсем близко от столицы - в Люберцах. По величине этот Полюс занимает целый микрорайон, а его эпицентром являются **три улицы Красногорские.** Прошлой зимой температура в кирпичных домах застройки 1961 г. не поднималась выше **12-14°.** Это при круглосуточно зажженной газовой плите и электрическом обогревателе.

У одного из жильцов дома **21/1,** сотрудника столичного НИИ, есть целый архив из документов, посвященных этому вопросу. С дотошностью ученого на протяжении последних десяти лет он обращается во все районные и городские инстанции, прикладывая подробный график температур в своей квартире. Чиновники ему исправно отвечают, но батареи от этого не включаются. У мест-

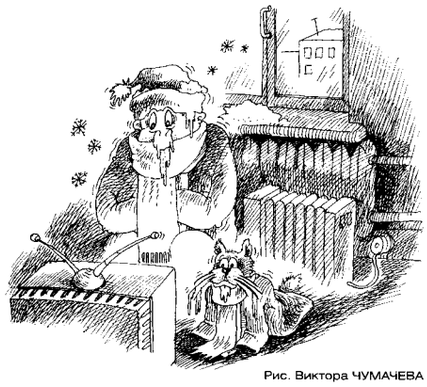

Рис. Виктора ЧУМАЧЕВА

ВЫ НЕ ПРАВЫ: Россия на планете занимает не самое худшее в климатическом отношении место. Возьмите ту же процветающую Америку. Для кого-то покажется чистым вымыслом приключение, которое испытала Элли из сказки "Волшебник Изумрудного города", когда торнадо перенес ее дом в другие края. Но для жителей Техаса это повседневная реальность.

В горных массивах Непала и центральной части Австралии в период с июня по сентябрь термометр поднимается до **100-градусной** отметки по Цельсию. В Ливии воздух в тени накаляется до **58°С.**

В чилийской пустыне Атакама располагается самое сухое место на земле: там в год выпадает только **0,1 мм** осадков. Уганда держит первенство по количеству грозовых дней - их случается по **251** в год. В Бангладеш в 1986 г. были зафиксированы самые тяжелые градины - по **1 килограмму** каждая. В Антарктиде скорость ветра достигает **322 км в час.** Правда, "прославилось" наше сибирское озеро Агата, где зарегистрировано самое высокое атмосферное давление на планете - **1083,8 мм** ртутного столба.

МЕТЕОНЕДЕЛЯ в Московском регионе, как обещают синоптики, будет пасмурной и дождливой. И все из-за Атлантического циклона. Только к концу недели, когда влияние влажного атлантического воздуха немного ослабеет, изредка проглянет солнце. Плотные облака не дадут воздуху сильно охладиться, и температура будет: ночью -1, +4°С, днем +2, +7°С.

Противно, конечно, когда сверху льет холодный дождь, а под ногами хлюпает. Зато небесная водичка вместе со свежим западным ветром почистят городской воздух от пыли и промышленно-транспортной грязи. Но слишком влажный из-за дождей и одновременно холодный воздух может навредить бронхолегочным страдальцам и ревматикам. Давление в атмосфере установится ниже нормального, но резких скачков как будто не ожидается.

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 9

СТРАНИЦА N: 1

	НАЗВАНИЕ И ОПИСАНИЕ КНИГИ	ЦЕНА
♭	Лукоморье: Пушкинский праздник в детском саду. - СПБ.:КОМПОЗИТОР, Б.г. - (ДЕТСКИЕ ПРАЗДНИКИ). (в обл.) ПРОДАЖА: ОТДЕЛ ХУДОЖ. ЛИТЕРАТУРА	14.00 руб
♭	Пушкин в русском романсе. В 2-х т. Т. 1: Сочинения для голоса с фортепиано. - М.:МУЗЫКА, 1999. - 197 с. (в пер.). - 2 000 экз. ПРОДАЖА: ОТДЕЛ ХУДОЖ. ЛИТЕРАТУРА	140.00 руб
♭	Пушкин в русском романсе. В 2-х т. Т. 2: Сочинения для голоса с фортепиано. - М.:МУЗЫКА, 1999. - 194 с. (в пер.). - 2 000 экз. ПРОДАЖА: ОТДЕЛ ХУДОЖ. ЛИТЕРАТУРА	145.00 руб
♭	Снегурочка: Музыкальная сказка по произведениям Н.А.Римского-Корсакова. - СПБ.:КОМПОЗИТОР, 1998. - (ДЕТСКИЕ ПРАЗДНИКИ). (в обл.) ПРОДАЖА: ОТДЕЛ ХУДОЖ. ЛИТЕРАТУРА	16.00 руб
♭	Фортепиано 1 кл/ Сост.: Милич Б., 1997. - 144 с. (в обл.). - 50 000 экз. ПРОДАЖА: ОТДЕЛ ХУДОЖ. ЛИТЕРАТУРА	31.00 руб
♭	Музыка Вены: Гайдн Й., Моцарт В.А., Бетховен Л., Шуберт Ф./ Сост.: Якимчук М. - СПБ.:ЛАНЬ, 1999. - 40с. ISBN 5-8114-0122-1 (в обл.), 10 000 экз. ПРОДАЖА: ОТДЕЛ ХУДОЖ. ЛИТЕРАТУРА	9.00 руб

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.

Tekst 10

РАЗЫСКИВАЮТСЯ ДРУЗЬЯ ПО ПЕРЕПИСКЕ!

Если Вы хотите познакомиться с новыми друзьями, оставьте запись о себе в этой **КНИГЕ ДРУЗЕЙ**. Не забудьте указать адрес вашей электронной почты (E-Mail), чтобы Вам смогли ответить. Если Вы не хотите его указывать, пошлите письмо администратору КИНДЕР.РУ по адресу vadim@kinder.ru, он перешлет Вам ответы. И, конечно, читайте книгу, пишите письма - Вас ждут друзья! Для этого кликните мышкой адрес электронной почты, под именем автора записи в книге.

Tekst 11

РАЗЫСКИВАЮТСЯ ДРУЗЬЯ ПО ПЕРЕПИСКЕ!

Если Вы хотите познакомиться с новыми друзьями, оставьте запись о себе в этой **КНИГЕ ДРУЗЕЙ**. Не забудьте указать адрес вашей электронной почты (E-Mail), чтобы Вам смогли ответить. Если Вы не хотите его указывать, пошлите письмо администратору КИНДЕР.РУ по адресу vadim@kinder.ru, он перешлет Вам ответы. И, конечно, читайте книгу, пишите письма - Вас ждут друзья! Для этого кликните мышкой адрес электронной почты, под именем автора записи в книге.

---

1) Натка
art@art.nsk.su
Привет всем! Нечаянно на вас наткнулась и решила написать о себе. Если вдруг станет скучно, пишите. Буду ждать! Мне 12. "Обожаю" играть на своем музыкальном инструменте и свою училку по хору. Люблю рисовать, читать(только не длинющие романы о любви), животных (в основном млекопитающих), MTV, уже вашу страничку и мороженое (с шоколадом и орехами).

---

2) Маша
M_A_L@post.com
...Я живу в Москве. Мне 11 лет.Учюсь в 5 классе. Люблю читать(разное, но не умное), играть в комп, слушать музыку (разную).У меня БОЛЬШОЕ чувство юмора(ХИ-ХИ). Так что если (вдруг) я комуто понравилась пишите!!!!!!!! Пишите все и м. и д. Жду с БОЛЬШИМ нетерпением...продолжение следует...

---

3) Слава и Лена
7klass@inbox.ru
Привет! Нам по 13 лет. Мы учимся в одном классе, живем в Екатеринбурге. Слава обожает зарубежную музыку 70-90-х годов (Modern Talking, Secret Service, Boney M., Savage и т.п.), спорт (футбол), компьютерные игры, животных. Лена любит читать все подряд, заниматься керамикой и играть со своей кошкой Масей, которую она обожает, как и всех животных.

---

4) Алина
alinka2000@yahoo.com
Привет мальчишки и девчонки! Я замечательная девушка АЛИНА. Мне 14 лет. Играю в теннис (большой), слушаю музыку (нравится Prodogy) и мне интересно в Интернете. Alina

---

Einde

Beschikbaar gesteld door Stichting Studiebegeleiding Leiden (SSL).
Voor alle eindexamens, zie www.alleexamens.nl. Voor de perfecte voorbereiding op je eindexamen, zie www.sslleiden.nl.